

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Contra o Crime: A nossa língua, a nossa terra”

Episódio 8: Caminho complicado para a justiça

Autor: Chrispin Mwakideu

Editores: Clarissa Herrmann, Yann Durand

Tradução: Raquel Loureiro

Revisão: Madalena Sampaio

LISTA DE PERSONAGENS

- **Narrador**

CENA 1: SARGENTO OTÁVIO DISCUTE O CASO COM NUNO

- Inspetor-chefe Otávio (Opande, 50, homem/male)
- Nuno (Nimrod, 35, homem/male)
- Miguel (Wila, 25, homem/male)

CENA 2: POLÍCIA DETÉM JOVENS TIRIBE DENTRO DO APARTAMENTO

- Inspetor-chefe Otávio (Opande, 50, homem/male)
- Nuno (Nimrod, 35, homem/male)
- Rapazes (mixed ages)

CENA 3: JÚLIA É ENTREVISTADA EM DIRETO SOBRE A SUA HISTÓRIA

- Júlia (June, 22, mulher/female)
- Benjamim (Ben, 25, homem/male)
- Lola (Lola, 25, mulher/female)

INTRO:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo segundo episódio da radionovela “Contra o Crime - A nossa língua, a nossa terra”. No episódio anterior, Júlia e Miguel uniram-se para tentar impedir que os Tiribes se vingassem dos Derembas. Na esquadra da polícia, o inspetor-chefe Otávio e o agente Nuno discutem o caso...

CENA 1: INSPETOR OTÁVIO DISCUTE O CASO COM NUNO

1. **ATMO: DENTRO DA SALA/INSIDE A ROOM**
2. **SFX: BEBIDA A SER DEITADADA PARA UM COPO/
DRINK BEING POURED INTO A GLASS/**
3. **NUNO:** Isto não faz sentido, inspetor. O Armando é o principal suspeito... e deixou-o sair em liberdade?
4. **OTÁVIO:** Nuno, porque achas que foi o Armando que assassinou a Zaida?
5. **NUNO:** **(Sarcástico)** Ah, as cartas de amor... É óbvio!

6. **OTÁVIO:** As cartas de amor... Então, se hoje, a minha ex-namorada for encontrada morta e tu descobrires cartas de amor que eu lhe escrevi antes, sou culpado de um assassinato? Vá lá... tu consegues fazer melhor! Qual é a única coisa necessária para desvendar este caso?
7. **NUNO:** Sorte...
8. **OTÁVIO:** Resposta errada! Precisas de provas e de um motivo. Nós temos as cartas que o Armando escreveu no passado, mas não temos um motivo. Ele não é o culpado.
9. **NUNO:** **(aborrecido)** Pois... agora que já o libertou...
10. **OTÁVIO:** O homem é inocente. Nós temos de continuar a procurar...
11. **NUNO:** Não. Nós temos de mostrar que estamos a avançar na investigação. Existe muita pressão, tanto pública como do Presidente.

- 12. OTÁVIO:** Eu sei, eu sei... mas não te distraias. Mantém os olhos bem abertos. Nós já eliminámos vários suspeitos da nossa lista. Só precisamos de continuar a apertar o cerco...
- 13. NUNO:** A sério? Eu já não estou tão certo disso. Tinha a certeza que o Armando era culpado.
- 14. OTÁVIO:** O Armando amava a Zaida. Dá para perceber que está a sofrer com a sua perda... Mas não temos nenhuma prova concreta contra ele. Por isso, deixei-o sair...
- 15. SFX: TELEMÓVEL TOCA/MOBILE PHONE RINGING**
- 16. OTÁVIO:** Olá! Fala o Otávio...
- 17. MIGUEL:** Inspetor, preciso de avisá-lo sobre um crime que está prestes a acontecer!
- 18. OTÁVIO:** Quem fala?
- 19. MIGUEL:** O meu nome é Miguel...
- 20. OTÁVIO:** Miguel, a que crime te referes?
- 21. MIGUEL:** Alguns rapazes Tiribes estão a planear ataques de vingança neste momento...

22. **OTÁVIO:** **(chocado)** O quê?! Onde? E como sabes disso?
23. **MIGUEL:** Porque eu estava lá... fizemos um juramento secreto para combater os Derembas. Para fazê-los pagar pelo ataque aos Tiribes e ao Presidente.
24. **OTÁVIO:** E podes dizer-me onde estão os jovens armados?
25. **MIGUEL:** Sim...eles vão encontrar-se num apartamento que alugaram, na Rua da Independência, número 22, no segundo piso...
26. **OTÁVIO:** Tens a certeza?
27. **MIGUEL:** Sim, vá depressa, por favor! Antes que eles saiam.
28. **OTÁVIO:** Obrigado pela denúncia. Poupaste o país de derramamento de sangue desnecessário.
29. **SFX:** **CADEIRA A SER ARRASTADA/CHAIR BEING DRAGGED AWAY**

30. SFX: TERMINA A CHAMADA/MOBILE PHONE

DISCONNECTED

31. OTÁVIO: Nuno... reúne os teus homens... precisamos de sair já!

Música (MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

INTRO:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo terceiro episódio da radionovela “Contra o Crime - A nossa língua, a nossa terra”. No episódio anterior, Miguel, o namorado de Júlia, ligou para o Inspetor Otávio a denunciar o plano dos jovens Tiribes, que pretendem atacar o povo Deremba. A polícia já está no local indicado por Miguel...

CENA 2: POLÍCIA DETÉM JOVENS TIRIBE DENTRO DO APARTAMENTO

**32. ATMO: DENTRO DE UM APARTAMENTO ALUGADO NA
BAIXA DA CIDADE/INSIDE A RENTED
FLAT DOWNTOWN**

33. SFX: MÚSICA ALTA/LOUD MUSIC BLASTING

34. SFX: PORTA ARROMBADA/DOOR BROKEN DOWN

35. JOVEM: (Surpreendido)

**36. OTÁVIO: (Dando uma ordem) Todos deitados! Mãos
atrás das costas! Já!**

**37. SFX: CADEIRAS A SEREM MOVIDAS/TABLES, CHAIRS
BEING MOVED**

38. OTÁVIO: Inspetor Nuno, vá com os outros agentes
fazer uma vistoria ao apartamento e
assegurem-se de que todos os suspeitos
estão aqui. Depois, procurem armas.

**39. SFX: PÉS A AFASTAREM-SE/FOOTSTEPS MOVING
FAST**

40. OTÁVIO: Então rapazes, o que estavam a planear?
Hmm? Quem é o líder? Alguém quer dizer
alguma coisa?

41. JOVENS: SILÊNCIO

**42. SFX: PASSOS APROXIMAM-SE/FOOTSTEPS
APPROACHING**

43. NUNO: Inspetor! Não há mais suspeitos.
Encontrámos um esconderijo com armas e equipamento debaixo de uma cama. E uma mensagem...

44. OTÁVIO: Posso ver?

45. NUNO: Claro... aqui tem...

46. SFX: REMEXE PAPÉIS/SHUFFLING PAPERS

47. OTÁVIO: **(Lendo)** Vamos lá ver qual é a mensagem...
*"Todos os Derembas são covardes...
Magange não é sítio para covardes... Vamos livrar este país de todos os covardes"...*

48. NUNO: Absolutamente desprezível! O que é que estavam a pensar fazer, rapazes? Matar os Derembas? Sinceramente...

49. OTÁVIO: Rapazes, ouçam com atenção. Nós agora temos provas fortes de que vocês estavam a planear levar a cabo ataques contra civis inocentes. Se não querem responder às minhas perguntas, estão no vosso direito, mas se eu estivesse no vosso lugar, começaria a falar porque o juiz pode ser mais tolerante se colaborarem. Por isso, volto a perguntar. Quem é que vos deu ordens para fazer isto?

50. JOVENS: SILÊNCIO/SILENCE

51. NUNO: Inspetor, está a desperdiçar o seu tempo. Eles não vão falar. Fizeram um juramento.

52. OTÁVIO: Um juramento ilegal? Eu pensei que isso já tinha passado à história!

53. NUNO: Aparentemente não. E sei quem organizou tudo.

54. OTÁVIO: Quem foi? E como é que sabe tanto sobre este juramento?

55. NUNO: Bem...porque apenas um homem pode fazer o juramento. O velho Nabila.

56. OTÁVIO: Bem, então, ele também tem de ser preso. Mas primeiro leva os jovens e todas as provas para a esquadra.

Música (MUSICAL INTERLUDE)

####BREAK####

INTRO:

Olá! Bem-vindos ao vigésimo quarto episódio da radionovela "Contra o Crime - A nossa língua, a nossa terra". No episódio anterior, a polícia prendeu jovens Tiribes que pretendiam vingar-se dos rivais Derembas. E deteve também o ancião Nabila, que organizou tudo. Entretanto, na rádio, Júlia volta a ser entrevistada...

CENA 3: JÚLIA É ENTREVISTADA AO VIVO SOBRE A SUA

HISTÓRIA

57. ATMO: DENTRO DO ESTÚDIO/INSIDE A STUDIO

58. SFX: MÚSICA/MUSIC

- 59. LOLA:** Bem-vindos à Jam 105.5... onde tudo é real... música real, conversas reais. O meu nome é Lola.
- 60. BENJAMIM:** E eu sou o Benjamim. Hoje temos connosco uma convidada que não é nova neste estúdio. **(dirigindo-se para a Júlia)**
Obrigado por te juntares a nós de novo, Júlia Palma!
- 61. JÚLIA:** O prazer é meu e obrigada pelo convite!
- 62. LOLA:** Tens sido alvo de vários discursos de ódio. Porquê? E como estás a lidar com isso?
- 63. JÚLIA:** Bem... para o porquê não tenho resposta. Mas penso que é porque eu sou uma mulher ambiciosa e determinada. Acho que intimido os homens.
- 64. BENJAMIM:** A mim de certeza que não intimidas!
- 65. LOLA:** Benjamim, por favor... este é um debate sério. Então, Júlia, conta-nos... como tens lidado com todos esses comentários desagradáveis?

- 66. JÚLIA:** É muito simples. Não deixo que me afetem.
Mas devo dizer que não é fácil, alguns comentários são muito fortes...
- 67. BENJAMIM:** Mas tu retaliaste, certo?
- 68. JÚLIA:** Sim, isso é verdade. Uma das coisas que fiz foi negar as mensagens de ódio, respondendo com a verdade. O discurso de ódio diz, por exemplo, que os Derembas são preguiçosos, não têm educação e não são pessoas civilizadas. A verdade é que não há provas disso. O mesmo pode ser dito sobre os Tiribes... que eles adoram dinheiro e que são ladrões e gananciosos. Não é verdade.
- 69. LOLA:** Então, como consegues mudar as atitudes das pessoas?

- 70. JÚLIA:** Enviando-lhes factos. O facto é que temos pessoas ricas e pobres em ambas as comunidades, temos pessoas preguiçosas em ambas as comunidades... temos pessoas inteligentes. Por exemplo, o caso de Zaida Mutumba... ela era Deremba e todos concordam que era uma mente brilhante. Então, quando me deparo com um discurso de ódio, tento combatê-lo com a verdade.
- 71. BENJAMIM:** Interessante... porque temos recebido, ultimamente, muitas chamadas de pessoas que dizem que tu estás a fazer a coisa certa e que devias continuar.
- 72. JÚLIA:** É claro que eu não consigo vencer esta guerra sozinha. Têm de se unir todos: os meios de comunicação, o governo, a sociedade civil, as famílias, os líderes religiosos...

- 73. LOLA:** Especialmente os líderes tradicionais porque é daí que vêm alguns dos estereótipos. Da tradição. Da última vez, a tua vinda aqui ao programa não acabou bem...
- 74. JÚLIA:** **(Risos)** Oh, eu e o Miguel estamos juntos de novo! Foi só um mal-entendido. Ele ficou um pouco confuso.
- 75. LOLA:** **(Rindo)** Pois, homens! E agora está na hora de ligar para o nosso programa e deixar as suas perguntas para a jornalista Júlia Palma. Está na Jam 105.5, onde tudo é real...